

CODEX ALIMENTARIUS

INTERNATIONAL FOOD STANDARDS

A

منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



منظمة
الصحة العالمية



E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

مواصفة الثمار التوتية

CXS 349-2022

تم اعتمادها في عام 2022

-1 النطاق

يكمن الغرض من هذه المواصفة في تحديد متطلبات الجودة للثمار التوتية، على النحو المحدد في القسم 2، بعد التحضير والتعبئة. وإذا ما طبقت في مراحل تالية لمرحلة التعبئة، قد يظهر على الثمار التوتية، في ما يتعلق بمتطلبات المواصفة، ما يلي:

- نقص طفيف في النضارة والامتلاء؛

- وتلف طفيف ناتج عن نموها وميلها إلى الفساد.

ولا يجوز لصاحب/بائع المنتجات عرض هذه المنتجات أو تقديمها للبيع أو تسليمها أو تسويقها بأي طريقة أخرى لا تمثل لهذه المواصفة. ويقع على صاحب/بائع هذه المنتجات مسؤولية ضمان لأحكام هذه المواصفة.

-2 تعريف المنتج

تسري هذه المواصفة على الثمار التوتية⁽¹⁾ الوارد ذكرها في القائمة أدناه والتي تُوفّر طازجة للمستهلك؛ وتستثنى منها الثمار التوتية المخصصة للتجهيز الصناعي.

| الفصيلة | الأسماء الشائعة |
|------------|--|
| البُطمِيّة | 1- توت أمبو (Umbu) (<i>Spondias tuberosa Arruda ex Koster</i>) |
| الوردية | 2- توت الأنديز الأسود (<i>Rubus glaucus Benth</i>) |
| | 3- التوت الأسود (<i>Rubus spp.</i>) |
| | 4- التوت السحابي (<i>Rubus chamaemorus L.</i>) |
| | 5- توت العُلّيق الأسود المقطّع، توت العُلّيق الأسود دائم الخضرة (<i>Rubus laciniatus Wild</i>) |
| | 6- توت لوجان الشوكي (<i>Rubus loganobaccus L. H. Bailey</i>) والمهجائن من هذا النوع |
| | 7- توت العليق (<i>Rubus idaeus L.</i>) |
| | 8- توت ساسكاتون (<i>Saskatoon</i>) (<i>Amelanchier Alnifolia (Nutt.)</i>) (Nutt. ex M.Roem. |

(1) الثمار التوتية كما ترد في تصنيف الأغذية والأعلاف الحيوانية في الجزء الثاني من الدستور الغذائي (1993).

| | |
|-------------|---|
| الحنّجية | <p>9- ثمرة العنبيّة الزرقاء الأنديزية (<i>Vaccinium meridionale</i> Swartz)</p> <p>10- عنب الأجرّاج (<i>Vaccinium myrtillus</i> L.)</p> <p>11- ثمرة العنبيّة الزرقاء (<i>Vaccinium corymbosum</i> L.) ، <i>Vaccinium</i> ، <i>Vaccinium angustifolium</i> Ait. ، <i>formosum</i> Andrews ، <i>Vaccinium virgatum</i> Ait.</p> <p>12- العنبيّة الحمراء، عنب الثور (<i>Vaccinium vitis idaea</i> L.)</p> <p>13- العنبيّة حادة الحباء (<i>Vaccinium macrocarpon</i> Ait.)</p> <p>14- بوشغاي (Pushgay) أو مورتينيو (Mortino) أو التوت الكولومبي (<i>Vaccinium floribundum</i> Kunth)</p> <p>15- عنب المناقع (<i>Vaccinium oxycoccos</i> L.)</p> |
| الكشمشية | <p>16- عنب الثعلب (<i>Ribes uva-crispa</i> L.)</p> <p>17- الكشمش الأبيض والأحمر والأسود (<i>Ribes rubrum</i> L.) ، <i>Ribes</i> ، <i>Ribes nigrum</i> L.</p> |
| المليغية | <p>18- الأسيرولا أو الكرز الهندي (<i>Malpighia emarginata</i> DC)</p> <p>19- <i>Byrsonima crassifolia</i> (L.) Kunth</p> |
| الآسية | <p>20- فاكهة الكامو كامو (<i>Myrciaria dubia</i> Mc Vaugh)</p> <p>21- شجرة الجابوتيكابا (<i>Myrciaria cauliflora</i> (Mart.) O. Berg)</p> <p>22- الفراولة-الجوافة (<i>Psidium cattleianum</i> Sabine)</p> <p>23- كرز سورينام (<i>Eugenia uniflora</i> L.)</p> <p>24- الكرز البرازيلي (<i>Eugenia brasiliensis</i> Lam.)</p> |
| الباذنجانية | <p>25- التوت البري (<i>Lycium barbarum</i> L.)</p> |
| المسكية | <p>26- البلسان الأسود (<i>Sambucus nigra</i> L.)</p> |
| التوتية | <p>27- التوت الأبيض (<i>Morus alba</i> L.)</p> <p>28- التوت الأسود (<i>Morus nigra</i> L.)</p> |
| البرباريسية | <p>29- البرباريس الشائع (<i>Barberries vulgaris</i> L.)</p> |

3- الأحكام المتعلقة بالجودة

1-3 المتطلبات الدنيا

في جميع الفئات، ورنهًا بالأحكام الخاصة بالنسبة إلى كل فئة والحدود المسموح بها المقبولة، يجب أن تكون الثمار التوتية:

- سليمة/كاملة؛
- وطازجة في الشكل؛
- وسليمة، بحيث تُستثنى الثمار التوتية المصابة بالتعفن أو التلف بشكل يجعلها غير صالحة للاستهلاك؛
- ونظيفة: خالية تقريبًا من أي مادة غريبة مرئية؛⁽²⁾،⁽³⁾
- وخالية تقريبًا من الآفات؛⁽⁴⁾
- وخالية تقريبًا من الأضرار التي تسببها الآفات؛
- وخالية من الرطوبة الخارجية غير العادية، باستثناء التكثف بعد إخراجها من الغرف المبردة؛
- وخالية من أي رائحة غريبة و/أو مذاق غريب، بما في ذلك من الطعم المرّ في حالة عنب الأجراس؛
- وخالية من الأضرار التي يسببها انخفاض و/أو ارتفاع درجات الحرارة؛
- يجوز أن تكون السويقة غير موجودة في الثمار التوتية غير السنبلية شريطة أن يكون الباقي نظيفًا وألا يتسرّب العصير من نقطة الانكسار.

ويجب أن يكون نمو الثمار التوتية وحالتها بعد التعبئة على نحو يُمكنها من:

- تحمّل النقل والمناولة؛
- والوصول في حالة مرضية إلى الوجهة المقصودة.

3-1-1 متطلبات النضج الدنيا

يجب أن تكون الثمار التوتية قد بلغت مستوى مناسبًا من النمو و/أو النضج وفقًا للمعايير الخاصة بالنوع والصفة والنوع التجاري والمنطقة التي تزرع فيها من أجل السماح بتطوير خصائص حسية مُرضية. ويجب ألا تكون الثمار التوتية مفرطة في النضج. ويجوز عرض بعض الثمار التوتية، مثل عنب الثعلب، عندما تكون ناضجة ولكن متماسكة.

(2) لا تعتبر السويقات السائبة بين الثمار التوتية والتي يتم حصدتها معها مادة غريبة.

(3) لا يعتبر الغشاء الأبيض/الازهار الطبيعي/الزرغب على سطح المنتج الذي يكون سمة مميزة له، مادة غريبة.

(4) تسري الأحكام الخاصة بالآفات من دون الإخلال بقواعد وقاية النباتات السارية التي تطبقها الحكومات تماشياً مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

2-3 التصنيف

تصنّف الثمار التوتية إلى ثلاث فئات محددة أدناه إذا كانت تتوافق مع ممارسة متبعة في ما يخص الصنف:

1-2-3 الفئة "الممتازة"

يجب أن تكون الثمار التوتية في هذه الفئة ذات جودة ممتازة وتتسم بالخصائص التي تميّز الصنف و/أو النوع التجاري، أو بخصائص النوع المعني في حالة التوت البري.

- وينبغي أن يكون عنب الأجراف وثمر العنبيبة الزرقاء خاليين تقريباً من التوائم أو القرائن (المتكتلة) والسيقان المتصلة بهما، ويجب أن يكونا مغطيين تقريباً بالأزهار أو الشمع، بحسب خصائص الصنف.
- ويجب أن تكون عناقيد الكشمش الأحمر والأبيض مليئة بالكامل.
- ويجوز ألا تكون عناقيد الكشمش الأسود مليئة بالكامل، كما يسمح بجبات التوت المنفردة.

ويجب أن تكون الثمار التوتية خالية من العيوب، باستثناء العيوب السطحية الطفيفة جداً، شريطة ألا تؤثر على المظهر العام للمنتج وجودته وجودة الحفظ ولّبه أو نسيجه والعرض في العبوة.

2-2-3 الفئة الأولى

يجب أن تتصف الثمار التوتية في هذه الفئة بنوعية جيدة وأن تحمل الخصائص التي تميّز الصنف و/أو النوع التجاري، أو خصائص النوع المعني في حالة التوت البري. ويجوز أن تكون عناقيد الكشمش (الأحمر والأبيض والأسود) متباعدة بشكل أقل تساويًا.

ولكن يمكن السماح بالعيوب الطفيفة التالية شريطة ألا تؤثر في المظهر العام للمنتج وجودته وجودة الحفظ ونسيجه والعرض في العبوة:

- عيوب طفيفة جداً في الشكل؛
- وتسرب طفيف جداً للعصير تبعاً للنوع والصنف؛
- وعيوب طفيفة في القشرة واللون تبعاً للنوع والصنف؛
- ورضوض طفيفة جداً.

3-2-3 الفئة الثانية

تشمل هذه الفئة الثمار التوتية غير المؤهلة لكي تدرج في الفئتين الأعلى (الفئة الأولى والفئة "الممتازة") ولكنها تستوفي المتطلبات الدنيا المذكورة في القسم 1-3. ويجوز أن تكون عناقيد الكشمش (الأحمر والأبيض والأسود) متباعدة بشكل أقل تساويًا.

ولكن يمكن السماح بالعيوب التالية شريطة أن تحتفظ الثمار التوتية بالخصائص الأساسية المتعلقة بالجودة وجودة الحفظ والعرض في العبوة:

- تسرب طفيف للعصير تبعاً للنوع والصنف؛
- وعيوب طفيفة في الشكل؛
- وعيوب في القشرة واللون تبعاً للنوع والصنف؛

- ورضوض طفيفة.

4- الأحكام المتعلقة بالحجم

إن تحديد حجم الثمار التوتية أمر اختياري. ولكن يجوز تحديد حجمها وفقاً للممارسات التجارية الحالية. وعند تحديد الحجم وفقاً لممارسات التجارة الحالية، يجوز ذكر الحجم والأسلوب المستخدمان على بطاقة التوسيم الموضوعة على العبوة.

5- الأحكام المتعلقة بالحدود المسموح بها

1-5 الحدود المسموح بها في ما يتعلق بالجودة

في مراحل التسويق كافة، تكون الحدود المسموح بها جائزة في ما يخص الجودة والحجم (إذا كان محددًا) في كل شحنة من المنتجات لا تستوفي متطلبات الفئة المبيّنة. ويجوز إعادة فرز المنتجات التي لا تستوفي تقييم المطابقة وجعلها مماثلة وفقاً للأحكام ذات الصلة في الخطوط التوجيهية المتعلقة بنظم الرقابة على الواردات الغذائية (CXG 47-2003).¹

1-1-5 الفئة "الممتازة"

خمسة في المائة من الثمار، بحسب عددها أو وزنها، التي لا تستوفي المتطلبات الخاصة بالفئة، ولكنها تستوفي متطلبات الفئة الأولى. وضمن هذه الحدود، يُسمح بوجود نسبة 1 في المائة من التعفن و/أو التعفن الطري و/أو التلف من الداخل.

2-1-5 الفئة الأولى

عشرة في المائة من الثمار التوتية، بحسب عددها أو وزنها، التي لا تستوفي المتطلبات الخاصة بالفئة ولا الحد الأدنى من المتطلبات. وضمن هذه الحدود، يُسمح بوجود نسبة 2 في المائة من التعفن و/أو التعفن الطري و/أو التلف من الداخل.

3-1-5 الفئة الثانية

عشرة في المائة من الثمار التوتية بحسب عددها أو وزنها، التي لا تستوفي المتطلبات الخاصة بالفئة ولا الحد الأدنى من المتطلبات. وضمن هذه الحدود، يُسمح بوجود 3 في المائة من التعفن و/أو التعفن الطري و/أو التلف من الداخل.

2-5 الحدود المسموح بها في ما يتعلق بالحجم

بالنسبة إلى جميع الفئات (في حال تحديد الحجم)، يُسمح لما نسبته 10 في المائة من الثمار التوتية، بحسب عددها أو وزنها، بألا تستوفي متطلبات الحجم المحدد.

6- الأحكام المتعلقة بطريقة العرض

1-6 التجانس

ينبغي أن تكون محتويات كل عبوة متجانسة وأن تحتوي فقط على الثمار التوتية من المنشأ أو النوع أو الصنف أو النوع التجاري نفسه، أو من النوع والجودة واللون والحجم (في حال تحديده) نفسه في حالة التوت البري. ويجب أن يمثّل الجزء المرئي من محتويات العبوة سائر محتويات العبوة. ويجب أن تكون الثمار التوتية في الفئتين "الممتازة" و"الأولى" متماثلة تقريباً في نضجها.

ومع ذلك، تجوز تعبئة مزيج من الثمار التوتية من أنواع و/أو أصناف مختلفة تمامًا مع بعضها في عبوة واحدة شريطة أن تكون متجانسة من حيث الجودة وأن يكون كل نوع و/أو صنف من المنشأ نفسه.

2-6-2 التعبئة

يجب تعبئة الثمار التوتية بطريقة تحمي المنتج بشكل مناسب. ويجب أن تكون المواد المستخدمة داخل العبوة صالحة للاستخدام الغذائي ونظيفة ومن نوعية جيدة لا تسبب أي ضرر خارجي أو داخلي للمنتج. ويُسمح باستخدام مواد، وبوجه خاص الورق أو الدمغات التي تحمل المواصفات التجارية، شريطة أن يتم الطبع أو التوسيم بحبر أو غراء غير سام. وتعبأ الثمار التوتية في كل حاوية طبقًا لمدونة ممارسات تعبئة ونقل الفاكهة والخضر الطازجة (CXC 44-1995).²

1-2-6-1 وصف الحاويات

يجب أن تستوفي الحاويات الخصائص المتعلقة بالجودة والنظافة الصحية والتهوية والمقاومة من أجل ضمان مناولة الثمار التوتية وشحنها وحفظها بشكل مناسب.

ويجب أن تكون الحاويات خالية من أي مواد أو روائح غريبة.

7-1 الأحكام المتعلقة بوضع العلامات أو التوسيم

1-7-1 العبوات المخصصة للمستهلك

إضافة إلى متطلبات المواصفة العامة المتعلقة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقًا (CXS 1-1985)،³ تُطبق الأحكام المحددة التالية:

7-1-1-1 اسم المنتج

يتم توسيم كل عبوة باسم المنتج ويمكن ذكر اسم الصنف و/أو النوع التجاري.

ويجوز توسيم كل عبوة بعبارة "مزيج من الثمار التوتية" في حال كان المنتج عبارة عن مزيج من أنواع و/أو أصناف متباينة من الثمار التوتية. ويجب ذكر الأنواع و/أو الأصناف الموجودة في العبوة. ويجوز إضافة عبارة "برّي" أو تسمية معادلة، حيثما يكون ذلك مناسبًا.

7-1-1-2 منشأ المنتج

يجب أن تتضمن كل عبوة بلد المنشأ،⁽⁵⁾ وبشكل اختياري، المنطقة التي نما فيها المنتج أو الاسم الوطني أو الإقليمي أو المحلي.

وفي حال كان المنتج عبارة عن خليط من أنواع و/أو أصناف متباينة من الثمار التوتية التي يختلف منشأ كل نوع وصنف منها، تظهر الإشارة إلى كل بلد منشأ بالقرب من اسم النوع أو الصنف المعني.

(5) تنبغي الإشارة إلى الاسم الكامل أو الشائع الاستخدام.

2-7 الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

ينبغي أن يمثل توسيم الحاويات غير المخصصة للبيع بالتجزئة للمواصفة العامة لتوسيم حاويات الأغذية غير المخصصة للبيع بالتجزئة (CXS 346-2021)،⁴ ويجب تطبيق المتطلبات التالية:

يجب أن تذكر على كل عبوة الخصائص التالية بأسطر مكتوبة مجمعة في نفس الجهة، بشكل مقروء ويتعدى محوه وظاهر للعيان من الخارج.

1-2-7 منشأ المنتج

بلد المنشأ،⁽⁶⁾ وبصفة اختيارية المنطقة التي زرع فيها المنتج أو الاسم الوطني أو الإقليمي أو المحلي للمكان. وفي حال مزج أنواع و/أو أصناف مختلفة بشكل واضح من الثمار التوتية مختلفة المنشأ، يتعين ذكر كل بلد منشأ بالقرب من اسم النوع و/أو الصنف المعني.

2-2-7 المواصفات التجارية

- الفئة؛
- الصنف و/أو النوع التجاري؛ "بري" أو تسمية معادلة، حيثما يكون ذلك مناسباً؛
- الوزن أو الحجم (في حال تحديده)؛
- الوزن الصافي (اختياري)؛
- السنة المحصولية (اختيارية).

8- المواد المضافة إلى الأغذية

لا يُسمح بوجود مواد مضافة إلى الأغذية في الثمار التوتية.

9- الملوثات

1-9 ينبغي للمنتج الذي تشمله هذه المواصفة أن يمثل للحدود القصوى لمخلفات مبيدات الآفات التي حدّتها هيئة الدستور الغذائي.

2-9 وينبغي للمنتج الذي تشمله هذه المواصفة الامتثال للحدود القصوى المحددة في المواصفة العامة للملوثات والسموم في الأغذية والأعلاف (CXS 193-1995).⁵

10- النظافة

1-10 يوصى بإعداد المنتج الذي تشمله أحكام هذه المواصفة ومناولته وفقاً للأقسام ذات الصلة من المبادئ العامة لنظافة الأغذية (CXC 1-1969)⁶ ومدونة ممارسات النظافة الخاصة بالفاكهة والخضار الطازجة (CXC 53-2003)⁷ وغير ذلك من نصوص الدستور الغذائي ذات الصلة، مثل مدونات ممارسات النظافة ومدونات الممارسات الأخرى.

(6) انظر الملاحظة 5 أعلاه.

2-10 وينبغي أن يمثل المنتج لأي معايير ميكروبيولوجية مُحدَّد وفقاً للمبادئ والخطوط التوجيهية لوضع المعايير الميكروبيولوجية وتطبيقها في مجال الأغذية (CXG 21-1997).⁸

ملاحظات

- ¹ منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. 2003. الخطوط التوجيهية المتعلقة بنظم الرقابة على الواردات الغذائية. الخطوط التوجيهية للدستور الغذائي رقم CXG 47-2003. هيئة الدستور الغذائي. روما.
- ² منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. 1995. مدونة ممارسات تعبئة ونقل الفاكهة والخضر الطازجة. مدونة الممارسات للدستور الغذائي رقم CXC 44-1995. هيئة الدستور الغذائي. روما.
- ³ منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. 1985. المواصفة العامة الخاصة بتوسيم الأغذية المعبأة مسبقاً. مواصفة الدستور الغذائي رقم CXS 1-1985. هيئة الدستور الغذائي. روما.
- ⁴ FAO and WHO. 2021. *General Standard for the Labelling of Non-Retail Containers of Foods*. Codex Standard, No. CXS 346-202. Codex Alimentarius Commission. Rome.
- ⁵ FAO and WHO. 1995. *General Standard for Contaminants and Toxins in Food and Feed*. Codex Standard, No. CXS 193-1995. Codex Alimentarius Commission. Rome.
- ⁶ منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. 1969. المبادئ العامة لنظافة الأغذية. مدونة الممارسات للدستور الغذائي رقم CXC 1-1969. هيئة الدستور الغذائي. روما.
- ⁷ FAO and WHO. 2003. *Code of Hygienic Practice for Fresh Fruits and Vegetables*. Codex Code of Practice, No. CXC 53-2003. Codex Alimentarius Commission. Rome.
- ⁸ منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية. 1997. المبادئ والخطوط التوجيهية لوضع المعايير الميكروبيولوجية وتطبيقها في مجال الأغذية. الخطوط التوجيهية للدستور الغذائي رقم CXG 21-1997. هيئة الدستور الغذائي. روما.